

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations. Selon la Directive Européenne 1999/44/CE, le consommateur est protégé contre les défauts de conformité du produit, pendant 24 mois à compter de la date de vente. Sur demande, le texte complet de la garantie est disponible auprès du vendeur.

15

tip. dal maso lino srl - marostica (vi) - @IST000057AM - 008629_0

- ATTENTION** ⚠
- Pour un réglage correct de la température, il est conseillé d'installer le thermostat éloigné des sources de chaleur, courants d'air ou des parois particulièrement froides (ponts thermiques).
 - Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.
 - L'installation et le branchement électrique du thermostat doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.
 - Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit coupé.

Caractéristiques techniques

Alimentation: 2 x 1,5V = AA (Alcaline)
 Autonomie des piles: environ 2 ans
 Portée contacts relais: 5 (1) A @ 250V~
 Fréquence détection température: Toutes les 3 min. environ

Installation

Le chronothermostat peut être installé des façons suivantes:

1. Directement sur le mur au moyen des vis 3,5x25 et goujons.
2. Grâce à la plaque d'adaptation en plastique de la fig. 2.

Dans les deux cas, il est obligatoire de fixer la calotte du thermostat au support au moyen des vis 3x25 ou 3,5x6 insérées dans les trous situés sur la porte-piles.

L'intervalle de temps de 00 à 05 heures est activé par un unique cavalier alors que la période 05.09 heures du matin est sélectionnable par tranche de 30 minutes. Pour le reste de la journée, les intervalles réglables sont d'une heure. La température de Confort est réglée au moyen d'un bouton Fig. 6 (Soleil) alors que celle Economie est réglée au moyen d'un bouton Fig. 5 (Lune). Pour obtenir la température de réduction nocturne, le bouton de la Fig. 5 sera réglé sur une valeur inférieure à celle du bouton de la Fig. 6.

- CRONOTERMOSTATO DIGITALE A BATTERIE**
- o Alimentazione 2 pile stilo tipo AA
 - o Regolazione della temperatura ambiente su due livelli: Comfort e Ridotto
 - o Programmazione semplicissima tramite cavalieri
 - o Possibilità di funzionamento manuale
 - o Funzionamento in modo 'Estate' o 'Inverno' con selezione da frontale
 - o Posizione 'Spento' con regolazione antigelo a 6°C
 - o Visualizzazione della temperatura ambiente o, a scelta, dell'ora corrente
 - o Fissaggio flessibile su interasse 60 mm o 80 mm (scatola incasso 3 moduli)

- BATTERY DIGITAL CHRONOSTAT**
- o 2 batteries type AA power supply
 - o Two levels room temperature regulation: Comfort and Economy
 - o Easiest programming via mechanical pins
 - o Manual operation feature
 - o 'Heating' or 'Cooling' mode with front panel selection
 - o 'Off' position with Anti-freeze function at 6°C
 - o Room temperature or, alternatively, current time display
 - o Fixing with distance between holes 60 mm or 80 mm (3 mod. junction boxes)

- CRONOTERMOSTATO DIGITAL A PILAS**
- o Alimentación 2 pilas estilo modelo AA
 - o Regulación de la temperatura ambiente en dos niveles: Confort y Reducido
 - o Programación simple a través de interruptores de correderas
 - o Posibilidad de funcionamiento manual
 - o Funcionamiento en modalidad 'Verano' o 'Invierno' con selección frontal
 - o Posición 'Apagado' con regulación antihielo a 6°C
 - o Visualización de la temperatura ambiente o, a elección, de la hora actual
 - o Fijación con distancia entre ejes 60/80 mm (caja de empotrar 3 módulos)

- CHRONOTHERMOSTAT DIGITAL A PILES**
- o Alimentation 2 piles type AA
 - o Réglage de la température ambiante sur deux niveaux: Confort et Economie
 - o Programmation simple au moyen de cavaliers
 - o Possibilité de fonctionnement manuel
 - o Fonctionnement en mode 'Eté' ou 'Hiver' avec sélection à partir du frontal
 - o Position 'Eteinte' avec réglage hors gel à 6°C
 - o Visualisation de la température ambiante ou au choix de l'heure en cours
 - o Fixation flexible sur interaxe 60 mm ou 80 mm (boîtier d'encastrement 3 mod.)

CRONOTERMOSTATO DIGITALE A BATTERIE
BATTERY DIGITAL CHRONOSTAT
CRONOTERMOSTATO DIGITAL A PILAS
CHRONOTHERMOSTAT DIGITAL A PILES

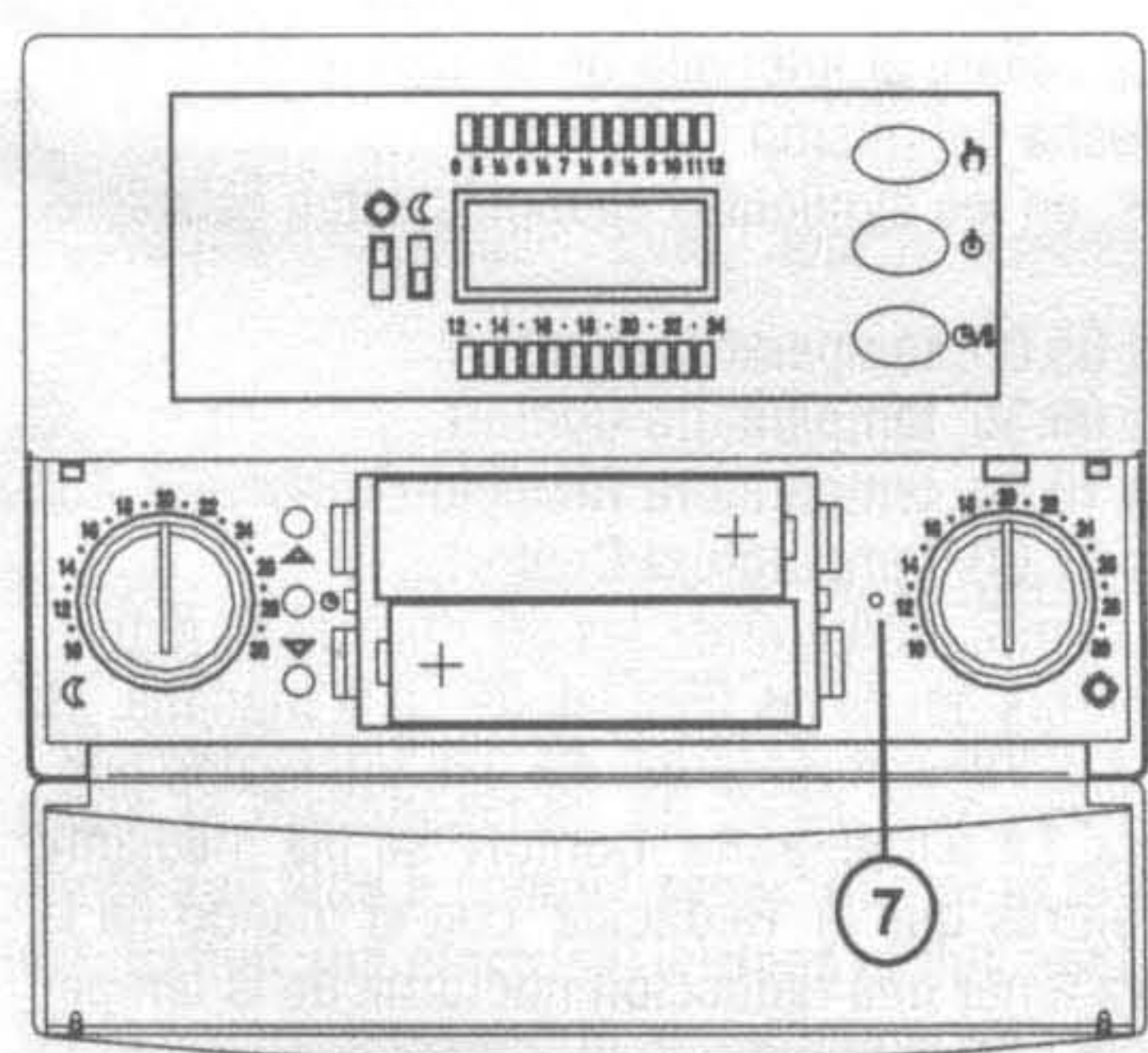


Fig. 1

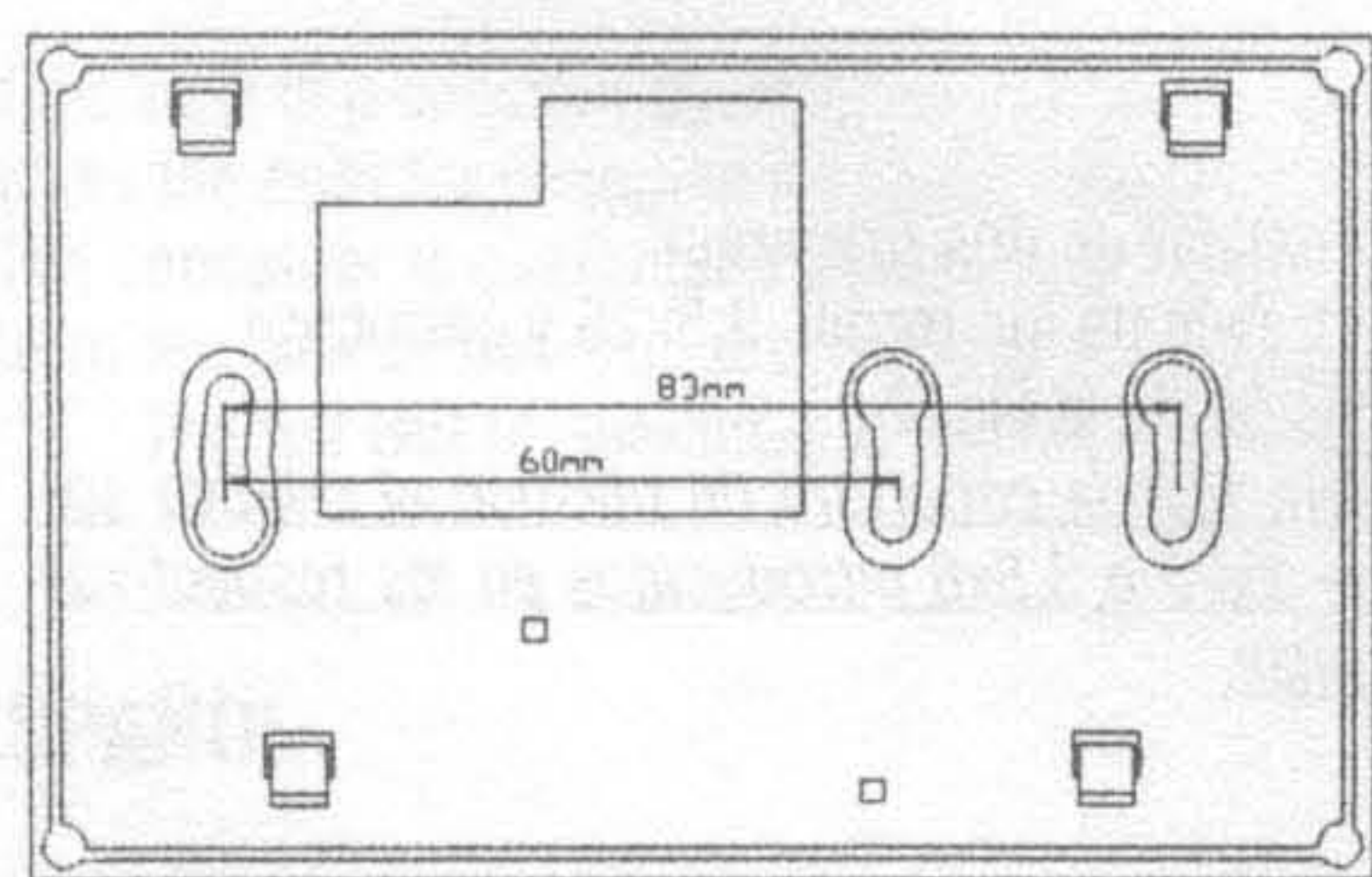


Fig. 2

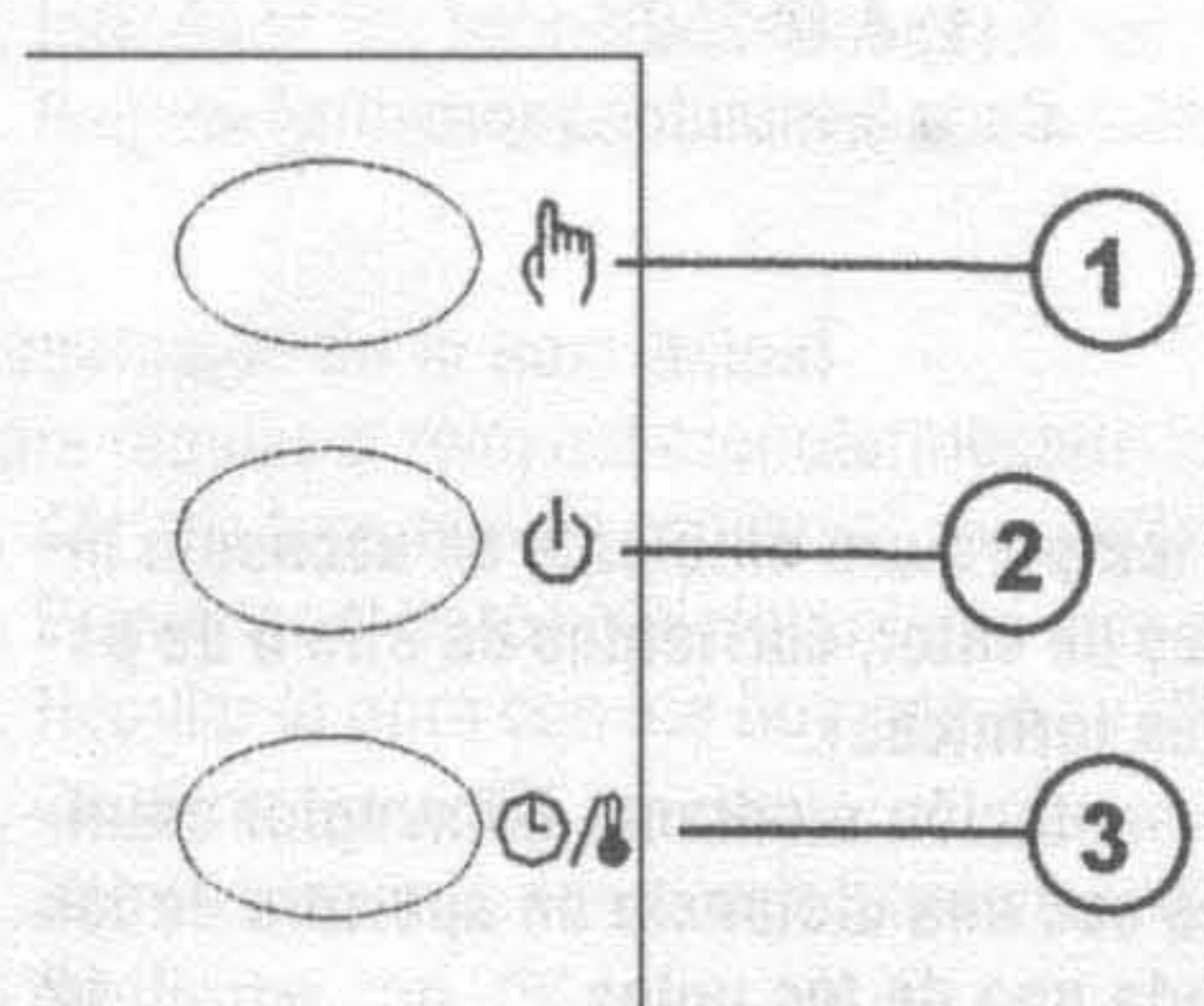


Fig. 3



ITALIANO

Messa in funzione

Alla prima messa in funzione eseguire le seguenti operazioni:

1. Inserire le batterie come di seguito indicato ed eseguire il reset.
2. Regolare l'ora corrente e selezionare il modo Estate o Inverno.

Regolazione ora corrente

Per regolare l'orologio del cronotermostato eseguire le seguenti operazioni:

1. Aprire lo sportellino che dà accesso al vano pile (Fig. 1).
2. Premere il pulsante '☉' per almeno 2 secondi.
3. Regolare l'ora con i tasti '▲' e '▼'.
4. Confermare con '☉'.
5. Regolare i minuti con i tasti '▲' e '▼'.
6. Confermare con '☉'.

Funzionamento manuale

Premendo il pulsante (1) il termostato passa al funzionamento manuale. Ciò significa che la regolazione non avviene più alternando il regime di Comfort a quello Ridotto ma, al contrario, secondo la sola temperatura impostata tramite la manopola di Fig. 6 sull'arco delle 24 ore. Per tornare al funzionamento secondo programma premere di nuovo il pulsante (1).

Indicazione Ora / Temperatura

Premendo il pulsante (3) si può visualizzare sul display alternativamente l'ora corrente o la temperatura corrente.

Spegnimento - Funzione antigelo

Per disattivare il termostato premere il tasto (2).

Il display mostrerà la scritta 'OFF'. Se il termostato è impostato per il riscaldamento sarà attiva la funzione antigelo, che regola la temperatura ambiente a 6°C.

Impostazione Estate / Inverno

Questa impostazione consente di invertire il funzionamento del rele' a seconda che stia pilotando un riscaldatore o un raffreddatore.

Per selezionare il modo Inverno (Riscaldamento):

1. Premere per almeno 2 secondi il tasto '▼'.
2. Sul display si accenderà il simbolo 'Fiamma'.

Per selezionare il modo Estate (Raffrescamento):

1. Premere per almeno 2 secondi il tasto '▲'.
2. Sul display si accenderà il simbolo 'Ventola'.

Sostituzione batterie

Quando sul display compare la scritta 'BATT', le batterie sono in procinto di esaurirsi. Per la sostituzione procedere come segue:

1. Aprire lo sportellino che dà accesso al vano pile (Fig. 1).
2. Estrarre le pile eventualmente facendo leva con un utensile.
3. Inserire le nuove pile che devono essere alcaline da 1.5V tipo AA.
4. Eseguire, se necessario, un reset tramite il pulsante (7).

Impostazione programma

Il cronotermostato è dotato di 24 cavalieri per selezionare, durante l'arco della giornata, il regime di 'Comfort' o 'Ridotto'.

A questo scopo è sufficiente ricordare la seguente regola:

1. Cavaliere verso l'alto ⇨ Temp. Comfort
2. Cavaliere verso il basso ⇨ Temp. Ridotta

Ciascun cavaliere si riferisce all'intervallo di tempo compreso tra l'ora stampata a sinistra e quella stampata a destra del cavaliere stesso. Facendo riferimento alle figure, nei seguenti esempi sono attivati rispettivamente:

- Fig. 9: Dalle 00:00 alle 05:00 Regime di Comfort
- Fig. 10: Dalle 06:00 alle 06:30 Regime di Comfort
- Fig. 11: Dalle 09:00 alle 10:00 Regime di Riduzione
- Fig. 12: Dalle 20:00 alle 21:00 Regime di Comfort

Si noti che l'intervallo di tempo dalle 00 alle 05 è attivato da un unico cavaliere, mentre dalle 5 alle 9 della mattina è possibile intervenire di mezz'ora in mezz'ora. Per tutto il resto della giornata gli intervalli selezionabili sono di un'ora. La temperatura di Comfort viene impostata tramite la manopola di Fig. 6 (Sole), mentre quella di Riduzione viene impostata tramite la manopola di Fig. 5 (Luna).

Normalmente, per avere una riduzione notturna, la manopola di Fig. 5 sarà impostata su un valore inferiore rispetto a quello della manopola di Fig. 6.

Installazione

Il cronotermostato si può installare nei due seguenti modi:

1. Direttamente sul muro tramite le viti 3,5x25 ed i relativi tasselli.

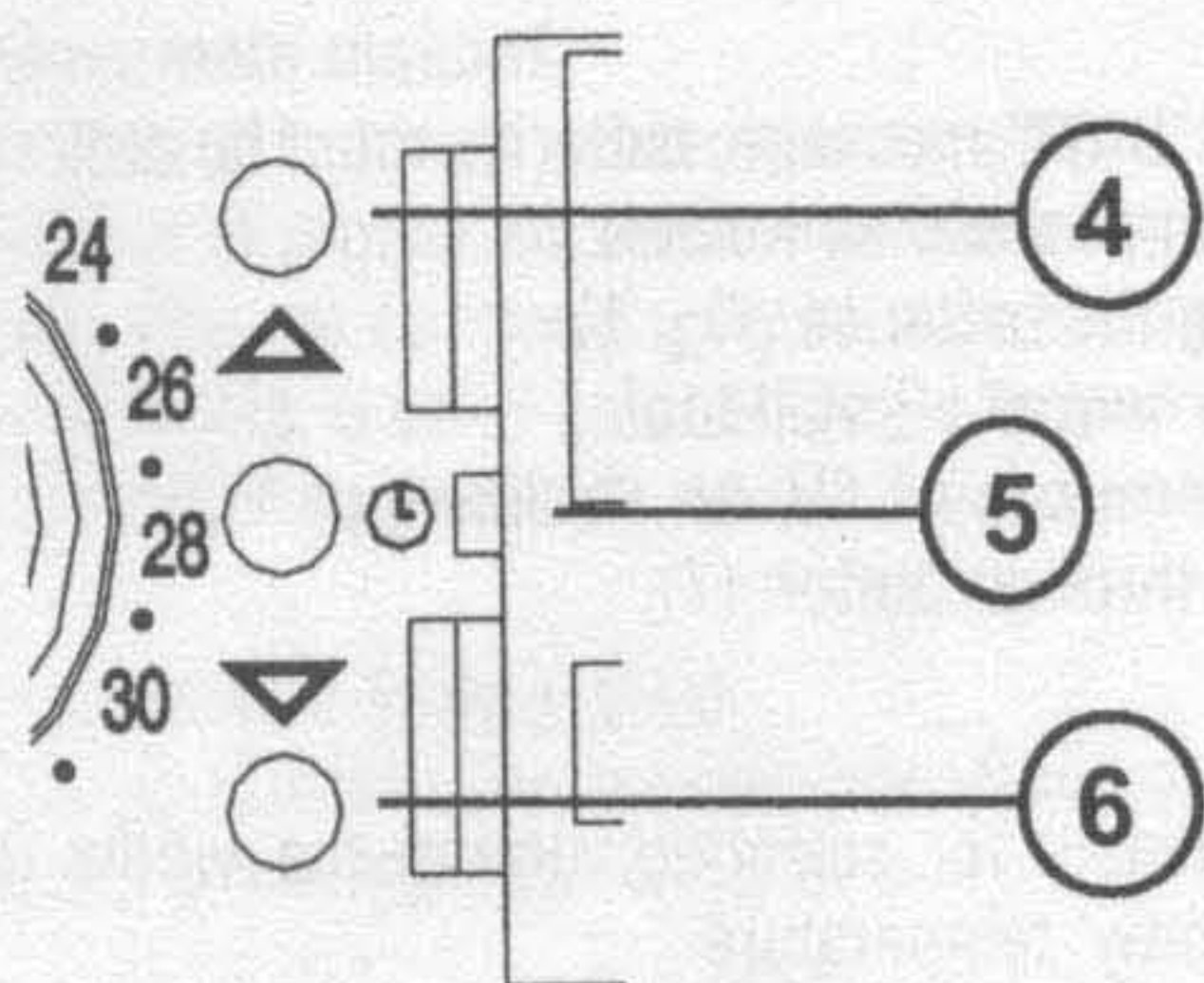


Fig. 4

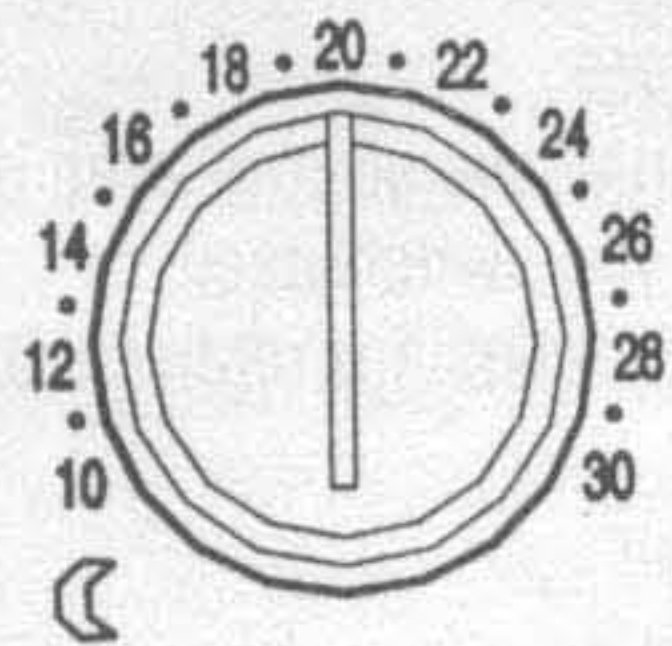


Fig. 5

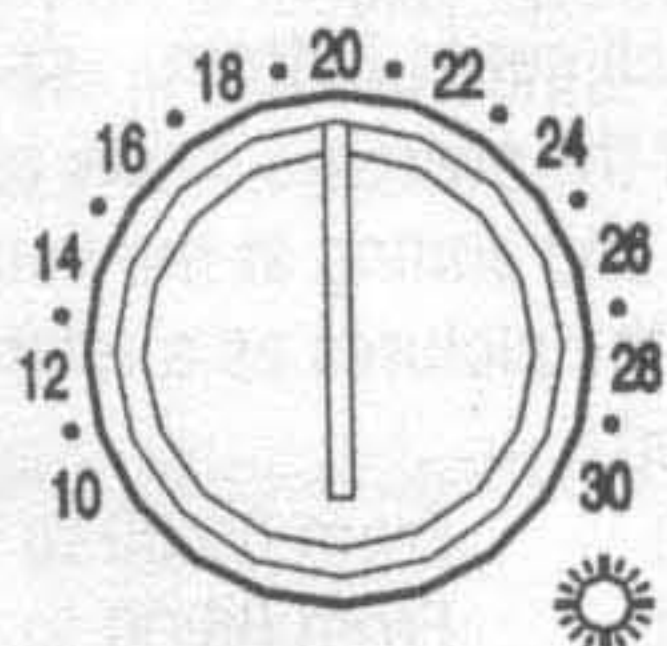


Fig. 6

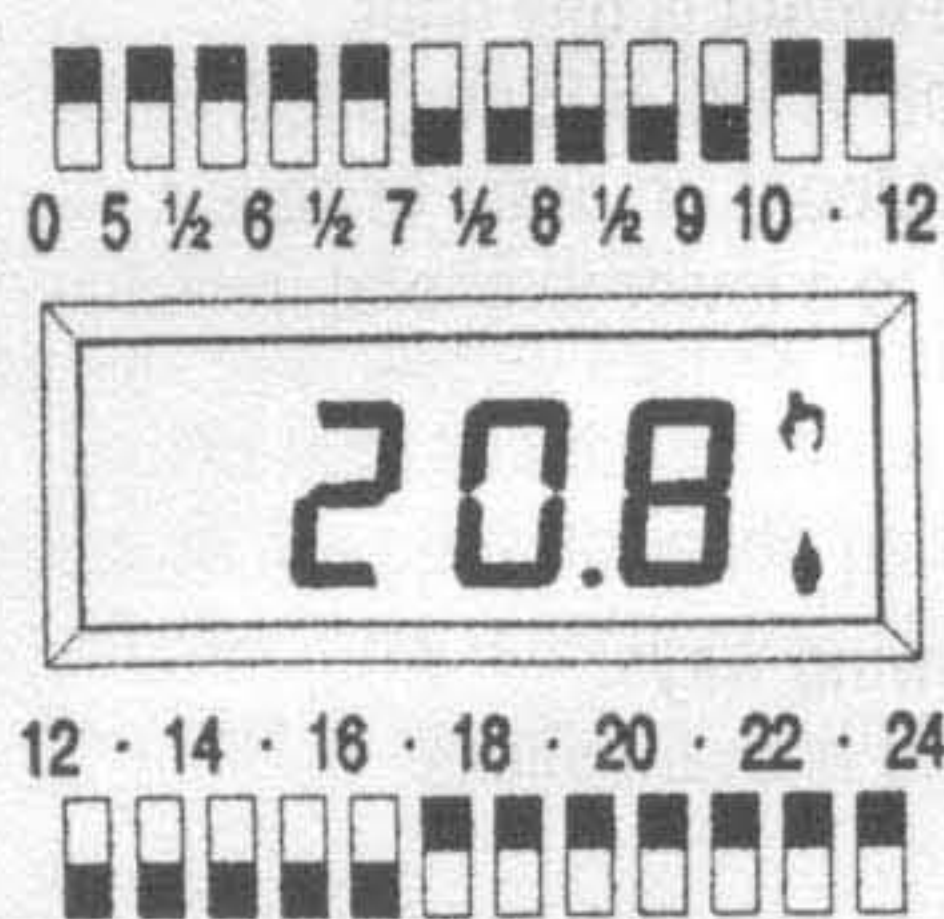


Fig. 7

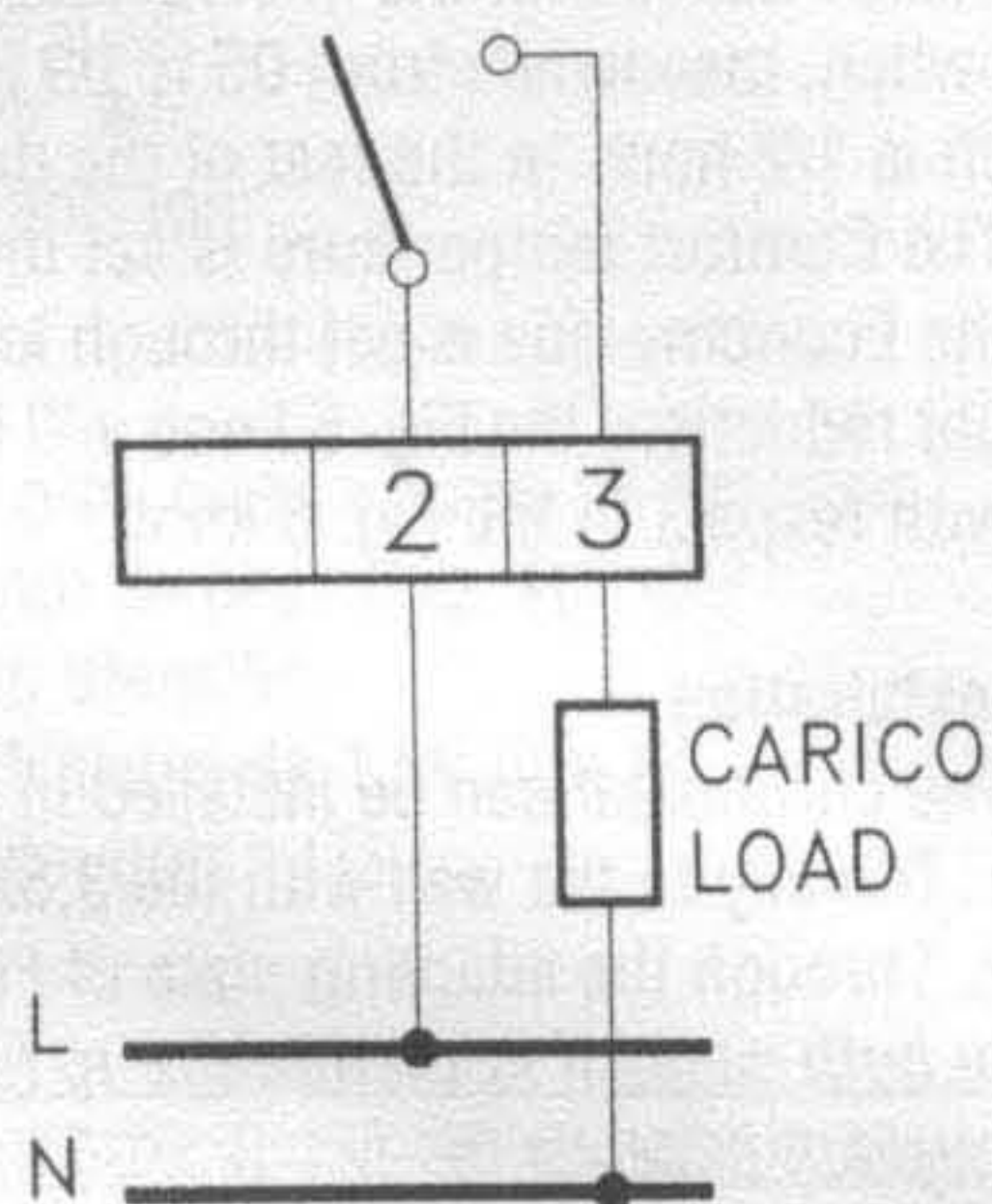
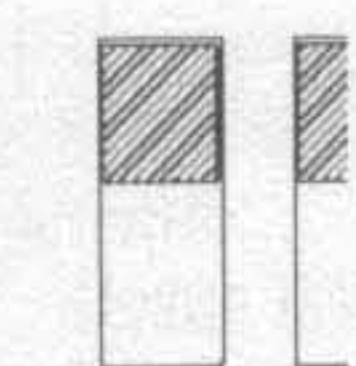


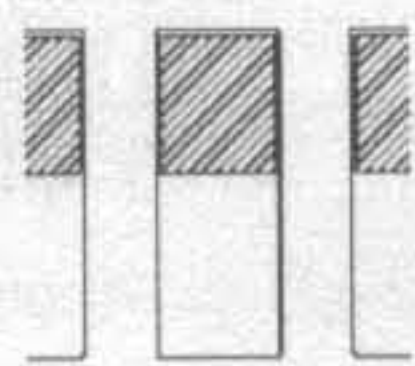
Fig. 8

3



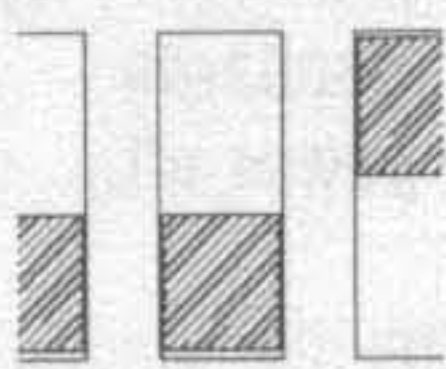
0 5

Fig. 9



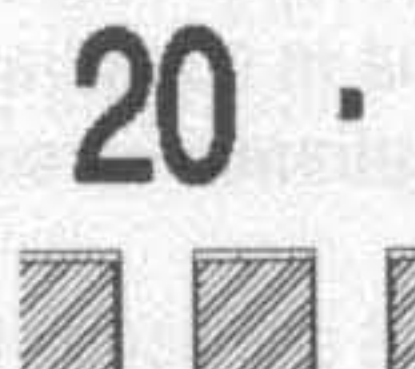
6 1/2

Fig. 10



9 10

Fig. 11



20

Fig. 12

Fig. 14

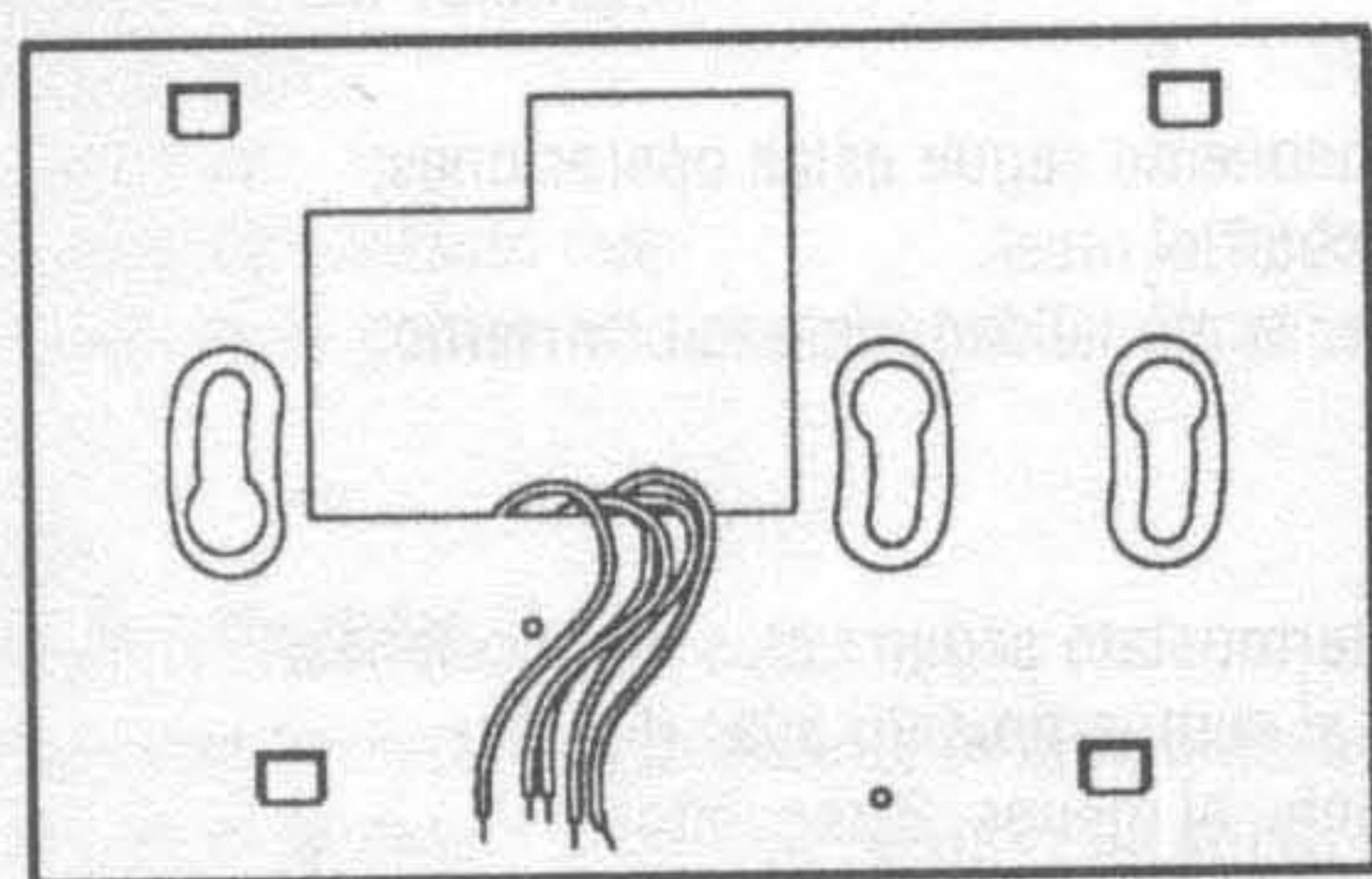
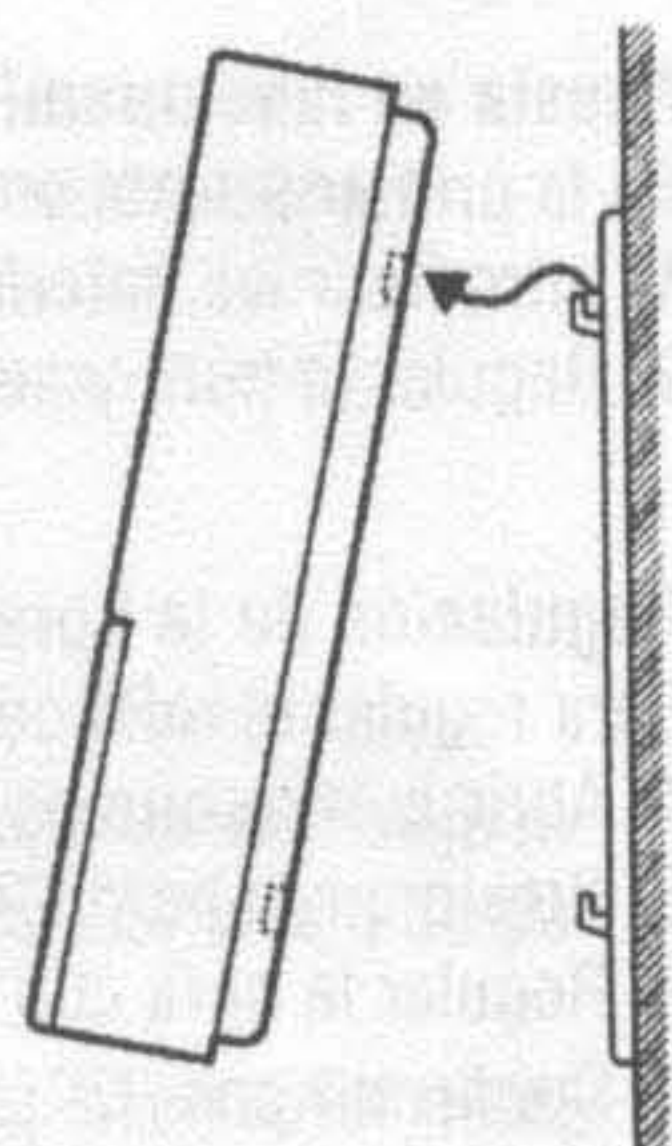


Fig. 13



4

6

2. Tramite la placca di adattamento in plastica di Fig. 2.

In entrambi i casi e' obbligatorio fissare la calotta del termostato al relativo supporto tramite le viti 3x25 o 3.5x6 inserite nei fori presenti nel vano portabatterie.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	2 x 1.5V= AA (Alcaline)
Autonomia:	circa 2 anni
Portata contatti rele':	5 (1) A @ 250V~
Frequenza di rilevamento temperatura:	Ogni 3 minuti circa



ATTENZIONE

- Per una corretta regolazione della temperatura ambiente si consiglia di installare il termostato lontano da fonti di calore, correnti d'aria o da pareti particolarmente fredde (ponti termici).
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del termostato devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto per 24 mesi dalla data di vendita secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE.

Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

ENGLISH

First operation

At first operation follow these steps:

1. Insert batteries as indicated and reset the thermostat.
2. Adjust the current time and select the Heating or Cooling mode.

Time adjustment

In order to adjust the chronostat clock, follow these steps:

1. Open the plastic door covering the batteries (Fig. 1).
2. Press the '⊕' button for at least 2 seconds.
3. Adjust current hour through '▲' and '▼' buttons.
4. Confirm with '⊕'.
5. Adjust current minutes through '▲' and '▼' buttons.
6. Confirm with '⊕'.

Manual mode

By pressing button (1) the thermostat goes into the manual mode.

This means that the regulation doesn't alternate between the Comfort and the Economy temperatures, but according to the only temperature set through Fig. 6 knob instead, with a unique value over 24 hours.

In order to return to the program mode, press once again the button (1).

Time / Temperature display

By pressing button (3) are alternatively displayed either current time or the current room temperature.

Turn off - Antifreeze function

In order to turn the thermostat off, press button (2). The display will show an 'OFF' label. If the thermostat is in heating mode, an antifreeze function is activated, which will adjust temperature at 6°C.

Heating / Cooling selection

This selection allows the thermostat to reverse the relay operation mode so that both a heater and a cooler can be correctly wired.

In order to select the Winter (Heating) mode:

1. Press the '▼' button for at least 2 seconds.
2. The display will show a flashing 'Flame' symbol.

In order to select the Summer (Cooling) mode:

1. Press the '▲' button for at least 2 seconds.
2. The display will show a flashing 'Fan' symbol.

Batteries replacement

When on the display appears the 'BATT' message, batteries must be replaced.

In order to perform this operation proceed as follows:

1. Open the plastic door covering the batteries (Fig. 1).
2. Remove old batteries with the help of a small tool.
3. Insert the new batteries which must be 1.5V, AA alkaline type.
4. Perform, if necessary, a reset through button (7).

Program mode

The chronostat features 24 switches for selecting, during the whole day, either the 'Comfort' or the 'Economy' temperature.

In order to set the program follow this simple rule:

1. Switch set to top ⇔ Comfort temperature
2. Switch set to bottom ⇔ Economy temperature

Each of the switches refers to the time interval starting at the hour printed on the left and ending at the hour printed on the right of the switch itself.

Taking the pictures as a reference, in the following examples are respectively activated:

- Fig. 9: From 00:00 to 05:00 Comfort temperature
- Fig. 10: From 06:00 to 06:30 Comfort temperature
- Fig. 11: From 09:00 to 10:00 Economy temperature
- Fig. 12: From 20:00 to 21:00 Comfort temperature

Please notice that the interval starting 00 until 05 is activated with one single switch, meanwhile from 05 to 09 in the morning the resolution for each switch is 1/2 hour. In the rest of the day the interval length is one hour.

The Comfort temperature is set through the knob in Fig. 6 (Sun), meanwhile the Economy one is set through knob in Fig. 5 (Moon). In order to have a night reduction, the Fig. 5 knob will be usually set to a lower temperature value with respect to the Fig. 6 knob.

Installation

The chronostat can be installed in both the following ways:

1. Directly to the wall with the 3,5X25 screws and relevant shells.
2. Through the adapting plate of Fig. 2.

In both cases it is mandatory to fix the plastic cover of the thermostat to the relevant base via the two 3.5x25 or 3.5X6 screws mounted through the holes located in the battery holder.

Technical features

Power supply:	2 x 1.5V= AA (Alkaline)
Battery lasting:	about 2 years
Relay contacts rating:	5 (1) A @ 250V~
Temperature sampling:	Every approx. 3 minutes



WARNING

- To adjust properly room temperature, install the thermostat far from heat sources, airstreams or particularly cold walls (thermal bridges).
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles compliant to the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

The consumer is guaranteed against any lack of conformity for 24 months from the time of delivery, according to the European Directive 1999/44/EC.

The full text of guarantee is available on request from the seller.

ESPAÑOL

Puesta en funcionamiento

En la primer puesta en funcionamiento seguir estas operaciones:

1. Introducir las baterías y ejecutar el reset.
2. Regular la hora y seleccionar la modalidad, Verano o Invierno.

Regulación de la hora actual

Para regular el reloj del cronotermostato seguir estas instrucciones:

1. Abrir la tapa que da acceso al compartimento pilas (Fig. 1).
2. Presionar el botón '⊕' durante, al menos, 2 segundos.
3. Regular la hora con los botones '▲' y '▼'.
4. Confirmar con '⊕'.
5. Regular los minutos con los botones '▲' y '▼'.
6. Confirmar con '⊕'.